

**VERBALE DI ISPEZIONE
MANGIMIFICI**
ai sensi del Reg. CE 183/2005

INSPEKTIONSPROTOKOLL Nr.
FUTTERMITTELHERSTELLUNGSBETRIEBE
im Sinne der EU-Verordnung 183/2005

1 SEDE LEGALE / SEDE PRODUTTIVA DELLO STABILIMENTO – RECHTSSITZ / PRODUKTIONSSITZ

Ragione sociale / Bezeichnung

Legale rappresentante / gesetzl. Vertreter

Indirizzo / Adresse

CAP – Località / PLZ - Ort

Tel. - Fax

Cod. fiscale – Part. IVA / Steuernummer – Mwst.Nr.

Rapp. azienda durante il sopralluogo / Vertreter der Firma während des Lokalaugenscheins

Responsabile tecnico

2 L'OPERATORE È IN POSSESSO DI / DIE FIRMA IST IM BESITZ VON

☐ Registrazione Art. 5 Reg. CE 183/2005 / Registrierung Art. 5 EU-VO 183/2005

☐ Riconoscimento Art. 10 Reg. CE 183/2005 con n.: / Anerkennung laut Art. 10 EU-VO 183/2005 mit Nr.

☐ Riconoscimento Reg. CE 1069/2009 con n.: / Anerkennung laut EU-VO 1069/2009 mit Nr.

☐ Autorizzazione prod. M.M. e P.I. per vendita/conto terzi / Genehmigung Produktion von Medizinalfutter und Zwischenprodukte für Verkauf/Dritte

☐ con Decreto interministeriale n.: del / mit Ministerialdekret Nr. vom/...../.....

☐ con verbale favorevole della Com.Prov. Di: del / mit Gutachten Prov.kommission von vom/...../.....

☐ Autorizzazione distribuzione M.M. e P.I. / Genehmigung zum Handel mit Medizinalfutter und Zwischenprodukten

☐ con Decreto Ministeriale n.: del / mit Ministerialdekret Nr. vom/...../.....

☐ con verbale favorevole della A.S.L. di: del / mit Gutachten San.Betrieb von vom/...../.....

☐ Autorizzazione laboratorio analisi quali-quantitative M.M. e P.I. con Decreto Ministeriale n.: del/...../.....

Genehmigung eines Labors für quali-quantitative Analysen M.M. und P.I. mit Ministerialdekret Nr. vom/...../.....

3 ATTIVITÀ ISPEZIONATE / KONTROLLIERTE TÄTIGKEITEN

Operatori post-primari registrati Reg.183/05 art. 5 comma 2 / Tätigkeiten nach der Primärproduktion mit EU-VO 183/05 Art. 5 Abs. 2

☐ produzione prodotti origine minerale e chimico industriali (Dm 13/11/85) / Herstellung Prod. mineralischen Ursprungs und aus der chem. Industrie

☐ condizionamento additivi, premiscele e mangimi, diverse da allegato IV / Verwendung Zusatzst., Vormisch. und Futtermittel (anders als Anhang IV)

☐ produzione materie prime di origine animale (Reg.(CE) 1069/09) / Herstellung von Rohstoffen tierischen Ursprungs (EU-VO 1069/09)

☐ commercio ingrosso/dettaglio additivi e premiscele (diverse da all. IV capo 1 e 2) / Engros- und Detailhandel Zusatzstoffe und Vormischungen

☐ fornitura di sottoprodotti (Reg. 852/04, Reg. 853/2004, Reg. 197/06) / Transport von Unterprodukten (EU-VO 852,853/04, 197/06)

☐ commercio ingrosso/dettaglio mangimi / Groß- und Detailhandel mit Futtermitteln

☐ produzione di alim. per anim.da comp. (Reg.(CE) 1069/09) / Herstellung von Futtermitteln für Heimtiere (EU-VO 1069/09)

☐ trasportatori conto terzi / Transport für Dritte

☐ produzione additivi (diversi da all. IV capo 1 Reg.183/05) / Herstellung von Zusatzstoffen (verschieden von Anhang IV Kap.I EU-VO 183/05)

☐ intermediari (che non detengono prodotti) / Zwischenhandel (ohne Lagerung)

☐ produzione premiscele(diverse da all. IV capo 2 Reg.183/05) / Herstellung von Vormischungen (versch. Von Anhang. IV Kap.II EU-VO 183/05)

☐ mulini / Mühle

☐ produzione mangimi commercio (diversi da all. IV capo 3) / Herstellung zum Handel (verschieden von Anhang IV Kap. 3)

☐ essiccatoi (essiccazione artificiale) / Trocknung (künstlich)

☐ stoccaggio/deposito di mangimi / Lagerung von Futtermitteln

Ditte prodotti non conformi / Verarbeitung nicht konformer Produkte

☐ produzione/commercializzazione di prodotti non conformi nella U.E. / Herstellung/Handel mit in der EU nicht konformen Produkten

Operatori riconosciuti Reg. 183/05 art. 10 comma 1 e comma 3 / Anerkannte Tätigkeiten laut EU-VO 183/05 Art. 10 Abs. 1 und 3

☐ lettera A produzione / Buchstabe A Herstellung

☐ lettera C produzione per commercio / Buchstabe C Herstellung zum Verkauf

☐ lettera A commercializzazione / Buchstabe A Handel

☐ lettera C produzione per autoconsumo / Buchstabe C Produktion für Eigenbedarf

☐ lettera B produzione / Buchstabe B Herstellung

☐ intermediari (che non detengono prodotti) / Zwischenhandel (ohne Lagerung)

- ☐ lettera B commercializzazione / Buchstabe B Handel
- ☐ trasformazione di oli vegetali greggi ad eccezione di quelli che rientrano nel campo di applicazione del Reg.(CE) n. 852/2004
Umformung von rohen pflanzlichen Fetten mit Ausnahme jener die unter Anwendung der EU-VO 852/2004 fallen
- ☐ Produzione/trattamento oleochimico di acidi grassi / Oleochemische Herstellung/Behandlung von Fettsäuren
- ☐ produzione di biodiesel / Herstellung von Biodiesel
- ☐ miscelazione di grassi / Mischung von Fetten

Operatori del settore mangimi medicati / Tätigkeiten mit Medizinalfutter

- ☐ produzione MM e PI per vendita/conto terzi / Herstellung Medizinalfutter und Zwischenprodukte zum Verkauf/für Dritte
- ☐ distributori art.13 comma 6-7 /Verteiler laut Art. 13 Abs. 6-7
- ☐ utilizzatori prodotti intermedi per autoconsumo / Verwender von Zwischenprodukten für Eigenbedarf
- ☐ distributori art.13 comma 8 / Verteiler laut Art. 13 Abs. 8
- ☐ produzione MM per autoconsumo / Herstellung Medizinalfutter für Eigenbedarf
- ☐ aboratori / Labors

Produzione in deroga ai divieti di cui all'articolo 7, paragrafi 1 e 2 del Reg.(CE) n. 999/2001

- ☐ stabilimenti autorizzati che producono mangimi contenenti prodotti in deroga che non producono mangimi per ruminanti
Genehmigte Betriebe zur Herstellung von Futtermitteln, die Produkte mit Ausnahmeregelungen enthalten (nicht für Wiederkäuer)
- ☐ impianti registrati per la produzione per autoconsumo mangimi contenenti prodotti in deroga e che non producono mangimi per ruminanti
Registrierte Betriebe zur Herstellung für Eigenbedarf von Futtermitteln, die Ausnahmeregelungen haben (nicht für Wiederkäuer)
- ☐ stabilimenti autorizzati che producono mangimi contenenti prodotti in deroga e che producono anche mangimi per ruminanti
Genehmigte Betriebe zur Herstellung von Futtermitteln, die Produkte mit Ausnahmeregelungen enthalten (auch für Wiederkäuer)

4 IMPIANTI, APPARECHIATURE E PROCEDURE HACCP / ANLAGEN, GERÄTSCHAFTEN UND HACCP-PROZEDUREN

- è disponibile la planimetria dell'impianto / eine Planimetrie des Betriebes liegt vor. si/ja ☐ no/nein ☐
 esistono adeguate procedure HACCP / es gibt geeignete HACCP-Prozeduren si/ja ☐ no/nein ☐

5 PERSONALE / PERSONAL

- esiste un organigramma dell'impianto / ein Organigramm des Betriebes liegt vor. si/ja ☐ no/nein ☐
 esiste un laureato in farmacia, scienza agrarie, chimica, scienze biologiche, med. veterinaria, scienze delle produzioni animali o scienze delle prep. alimentari, iscritto al relativo albo / si/ja ☐ no/nein ☐
 Es steht ein Akademiker in Pharmazie, Agrarwissenschaften, Chemie, Biologie, Veterinärmedizin, Tierische Produktionen oder Lebensmitteltechnologie zur Verfügung, der ins Berufsalbum eingetragen ist.
 il personale è numericamente sufficiente per le esigenze produttive / si/ja ☐ no/nein ☐
 die Anzahl des Personals ist der Produktion angemessen.
 il personale è qualificato e competente per le esigenze produttive / si/ja ☐ no/nein ☐
 das Personal ist ausreichend qualifiziert und kompetent.
 il personale riceve istruzioni operative scritte / Das Personal erhält schriftliche Arbeitsanweisungen si/ja ☐ no/nein ☐
 sono messe in atto procedure per l'addestramento del personale si/ja ☐ no/nein ☐
 es bestehen Maßnahmen zur Ausbildung des Personals.
 si conserva la documentazione relativa all'addestramento effettuato / si/ja ☐ no/nein ☐
 die Dokumentation über die Ausbildung wird aufbewahrt.

6 CONTROLLO QUALITA' / QUALITÄTSKONTROLLE

- le specifiche dei prodotti sono definite e codificate / si/ja ☐ no/nein ☐
 die Eigenschaften der Produkte sind festgelegt und dokumentiert.
 esiste un laboratorio interno di controllo dotato di idonee attrezzature e del personale per garantire e verificare che i prodotti siano conformi alle specifiche definite ad alle disposizioni normative / si/ja ☐ no/nein ☐
 es ist ein internes Labor mit geeigneten Ausrüstungen und Personal vorhanden, um zu garantieren, dass die Produkte den festgelegten Parametern und den geltenden Gesetzen entsprechen.
 esiste un rapporto con un laboratorio esterno per garantire e verificare che i prodotti siano conformi alle specifiche definite ad alle disposizioni normative /
 es gibt ein Abkommen mit einem externen Labor, um zu garantieren, dass die Produkte den festgelegten Parametern und den geltenden Gesetzen entsprechen.
 esiste un piano di controllo codificato relativo alla qualità sia delle materie prime sia dei prodotti finiti / si/ja ☐ no/nein ☐
 es ist ein dokumentierter Kontrollplan für die Qualität der Rohstoffe und der Endprodukte vorhanden.
 esiste una procedura codificata per la gestione dei prodotti non conformi alle specifiche / si/ja ☐ no/nein ☐
 es ist eine dokumentierte Prozedur über die Verwaltung der nicht geeigneten Produkte vorhanden.
 esiste una procedura codificata per il prelievo e la conservazione dei campioni di ciascun lotto dei prodotti ai fini della loro rintracciabilità / si/ja ☐ no/nein ☐
 es ist eine dokumentierte Prozedur über die Entnahme und die Aufbewahrung der Proben jeden Loses zum Zweck der Rückverfolgbarkeit vorhanden.

7 MAGAZZINAGGIO / LAGERUNG

- esistono apposite aree per il magazzino / es sind eigene Zonen für die Lagerung vorhanden. si/ja ☐ no/nein ☐
 i prodotti conformi e non conformi alle specifiche, immagazzinati sono etichettati ai sensi della vigente normativa e facilmente identificabili / si/ja ☐ no/nein ☐
 die gelagerten geeigneten und die nicht geeigneten Produkte sind gesetzeskonform etikettiert und leicht zu identifizieren.

le aree di magazzinaggio sono accessibili esclusivamente al personale autorizzato /
Die Lagerräume sind nur dem zuständigen Personal zugänglich. si/ja ☐ no/nein ☐
le aree di magazzinaggio mantengono condizioni di igiene, temperatura ed umidità idonee allo stoccaggio /
Die Hygiene-, Temperatur- und Feuchtigkeitsbedingungen der Lagerräume sind geeignet. si/ja ☐ no/nein ☐

8 DOCUMENTAZIONE, REGISTRAZIONE / DOKUMENTATION, REGISTRATION

esistono sistemi di documentazione tale da consentire di ripercorrere l'iter di fabbricazione /
Es sind Dokumentationssysteme, die die Verfolgung des Produktionsablaufs ermöglichen, vorhanden. si/ja ☐ no/nein ☐
esistono sistemi di documentazione per la gestione dei reclami ed il ritiro dei prodotti /
Es sind Dokumentationssysteme über die Verwaltung der Beschwerden und den Rückzug der Produkte vorhanden. si/ja ☐ no/nein ☐
esistono sistemi di documentazione relativi ai risultati dei controlli /
Es sind Dokumentationssysteme über die Ergebnisse der Kontrollen vorhanden. si/ja ☐ no/nein ☐

9 ESITO DEL SOPRALLUOGO / ERGEBNIS DES LOKALAUGENSCHEINS

FAVOREVOLE / GÜNSTIG ☐

FAVOREVOLE CONDIZIONATO / BEDINGT GÜNSTIG ☐

all'effettuazione di adeguamenti strutturali e/o funzionali, da effettuarsi entro il tempo massimo indicato dall'autorità competente, a far data dalla formale comunicazione /

Sofern die strukturellen und/oder funktionellen Anpassungen innerhalb des von der zuständigen Behörde gestellten Zeitraums ab der formellen Mitteilung erfolgen

descrizione adeguamenti strutturali / Beschreibung der strukturellen Anpassungen

.....
.....

descrizione adeguamenti funzionali / Beschreibung der funktionellen Anpassungen

.....

SFAVOREVOLE (motivazioni) / UNGÜNSTIG (Begründung) ☐

.....
.....

10 EVENTUALI VIOLAZIONI CONTESTATE / EVENTUELLE VORGEHALTENE ÜBERTRETUNGEN

amministrative / verwaltungsrechtliche ☐

penali / strafrechtliche ☐

estremi verbale di violazione / Daten des Übertretungsprotokolls:

11 DICHIARAZIONI DEL RAPPRESENTANTE DELLA DITTA / ERKLÄRUNGEN DES FIRMENVERTRETERS:

.....

12 VERBALIZZANTI / PROTOKOLLFÜHRER

Località/Ort data/Datum

Sig./Dr qualifica/Eigenschaft
firma/Unterschrift

Sig./Dr qualifica/Eigenschaft
firma/Unterschrift

Sig./Dr qualifica/Eigenschaft
firma/Unterschrift

**13 LEGALE RAPPRESENTANTE (o figura di cui al punto 1.3) - PER PRESA VISIONE /
GESETZLICHER VERTRETER (bzw. Person laut Punkt 1.3) - GESEHEN**

Sig./Dr
firma/Unterschrift